

LE CLUSTER MARITIME FRANÇAIS, cap sur le monde

*THE FRENCH MARITIME CLUSTER,
heading for the world*

Par / By **FRÉDÉRIC MONCANY**

Président du Cluster maritime français / *Chair of the French Maritime Cluster*

Acteur majeur du développement de l'économie bleue en France, le cluster maritime français, aujourd'hui fort de plus de 400 membres, a renforcé en 2017 son action à l'international.



PHOTO: DR

A major player in the development of the blue economy in France, the French maritime cluster, which today has more than 400 members, expanded its operations on the international markets in 2017.

L'année 2017 a été riche en événements pour le Cluster maritime français. Elle a d'abord été marquée, dès janvier, par la création du Comité France Maritime. Cet outil très opérationnel au service de la croissance bleue française s'est déjà réuni à quatre reprises en séance plénière et a organisé plusieurs ateliers de travail sur des sujets clés pour le secteur maritime : l'Europe, la formation et l'emploi, les énergies marines renouvelables, les ports, la croisière, l'outre-mer, le nautisme et la plaisance...

Autre grand rendez-vous, le Comité interministériel de la Mer (CIMer) qui s'est tenu le 17 novembre dernier sous la présidence du Premier Ministre. Au cours de ce CIMer, d'importantes mesures ont été annoncées destinées à dynamiser l'économie bleue française dans des domaines aussi divers que la compétitivité des ports ; la transition écologique et numérique dans les transports ; la transition énergétique avec une accélération du développement des énergies marines renouvelables ; la pêche et l'aquaculture ; la protection écologique des milieux marins et du littoral avec la déclinaison de la Stratégie nationale de la mer et du littoral mais aussi la recherche océanographique, l'action de l'Etat en mer, l'attractivité des métiers de la mer et la filière nautique française.

2017 was rich in events for the French Maritime Cluster. It was first marked, in January, by the creation of the France Maritime Committee. This highly operational facility for French blue growth has already held four plenary meetings and has organized several workshops on key topics for the maritime sector: Europe, training and employment, marine renewable energy, ports, cruises, French Overseas Countries and Territories, boating and yachting ...

Another major event, the Interministerial Committee of the Sea (CIMer) was held on November 17 under the chairmanship of the Prime Minister. In the course of this CIMer, important measures were announced designed to boost the French blue economy in areas as diverse as the competitiveness of the ports; the ecological and digital transition in transport; the energy transition with an acceleration of the development of marine renewable energy; fishing and aquaculture; the ecological protection of the marine and coastal environment with the implementation of the National Strategy for the Sea and the Coastline, but also oceanographic research, the State's action at sea, the attractiveness of the maritime professions and the French boating and yachting sector.

Le port de Shanghai en République populaire de Chine.
Un comité du Cluster maritime français devrait y être ouvert en 2019.
The port of Shanghai in the People's Republic of China.
A French Maritime Cluster Committee should open in Shanghai in 2019.

Le 21 novembre ont également eu lieu, au Havre, les 13èmes Assises de l'économie de la Mer, le plus grand rendez-vous de la France maritime dont le Cluster est le partenaire historique. Dans son discours d'ouverture consacré à sa vision de l'économie maritime française et aux défis de son développement, le Premier ministre est allé résolument de l'incantation vers l'action pour bâtir, pour les cinq ans qui viennent, une politique maritime ambitieuse¹.

UNE ORIENTATION INTERNATIONALE

2017 aura également été une année très active pour le cluster maritime sur le plan de l'action internationale. Comment, en effet, promouvoir le développement de l'économie maritime tricolore en ignorant cette dimension ? Jugeons-en plutôt : Le transport maritime français - commençons par lui -, compte des champions mondiaux comme CMA-CGM, Bourbon ou le groupe Louis-Dreyfus Armateurs, et contribue largement à la balance commerciale du pays. Il faut savoir qu'il dégage un excédent de plus de 4 milliards d'euros par an, là où le transport routier affiche un déficit annuel de 12 milliards et le transport ferroviaire de 700 millions d'euros. L'industrie navale de défense réalise aujourd'hui 40 % de son chiffre d'affaires à l'exportation et près de 60 % pour les équipementiers.

La construction navale se situe au sixième rang mondial pour les navires civils et à la deuxième place en Europe pour les navires civils et militaires.

En matière de pêche, la France se situe au troisième rang des pays producteurs de l'Union européenne. Notre pays est mondialement reconnu dans le domaine de la salmoniculture² en particulier dans l'élevage dont la production est exportée à 90 %. Dans le secteur des énergies marines renouvelables, les activités export représentent 75 % du chiffre d'affaires global généré en 2016 (585 millions d'euros). L'industrie nautique française exporte, enfin, plus de 75% de sa production. Par ces quelques exemples, on mesure l'importance de l'économie maritime française à l'international.

Pour soutenir ce développement, le cluster maritime - sous l'impulsion de sa directrice adjointe, Marie-Noëlle Tiné -, a contribué à créer deux Comités - deux représentations - en Asie : le premier à Singapour présidé par Gilles Bonavita, le second à Hong-Kong sous l'impulsion déterminante d'Eric Berti, consul général de France. Un troisième verra bientôt le jour à Shanghai. Le CMF travaille également avec les conseillers du commerce extérieur de la France au sein du Groupe des experts de l'économie maritime (GEEM), présidé par Philippe Louis-Dreyfus.

Il a, par ailleurs, initié des travaux communs avec le Medef International et la Fédération des entreprises de l'outre-mer (FEDOM) et réalisé avec la revue *Politique Internationale* un numéro entièrement consacré à la croissance bleue française.

Au plan européen, le cluster agit au sein du Réseau

On 21 November, the 13th Economy of the Sea Congress was also held in Le Havre, the largest rendezvous for the French maritime sector, with the Cluster as its historic partner. In his opening speech dedicated to his vision of the French maritime economy and the challenges of its development, the Prime Minister resolutely turned his wishes into work to build an ambitious maritime policy for the next five years¹.

AN INTERNATIONAL FOCUS

2017 has also been a very active year for the maritime cluster in terms of international action. Indeed, how can we promote the development of the French maritime economy if we ignore it? Consider the facts: French shipping - let's start there - includes world champions such as CMA-CGM, Bourbon or the Louis-Dreyfus Armateurs group, and contributes significantly to the country's trade balance. It is important to note that it generates a surplus of more than 4 billion euros a year, when road transport has an annual deficit of 12 billion and rail transport one of 700 million euros.

The naval defence industry now generates 40% of its turnover on export markets and the figure is nearly 60% for original equipment manufacturers.

Our shipbuilding ranks sixth in the world for civilian ships and second in Europe for both civilian and naval vessels. In terms of fisheries, France is the third largest of producer countries in the European Union. Our country is globally recognized in the field of salmon farming² especially in rearing tanks, 90% of whose production is exported. In the marine renewable energies sector, export activities represent 75% of the total turnover generated in 2016 (585 million euros). Finally, the French boating and yachting sector exports more than 75% of its production.

These few examples serve to measure the importance of the French maritime economy on the international markets.

To support this development, the maritime cluster - under the leadership of its deputy director, Marie-Noëlle Tiné - has helped to create two Committees - two representations - in Asia: the first in Singapore chaired by Gilles Bonavita, the second in Hong Kong under the decisive direction of Eric Berti, Consul General of France. A third will soon be set up in Shanghai.

The CMF also works with France's foreign trade advisers in the Group of Experts on the Maritime Economy (GEEM), chaired by Philippe Louis-Dreyfus.

It has also initiated joint work with Medef International and the Federation of Overseas Enterprises (FEDOM) and with the journal *International Politics* produced an issue entirely devoted to French blue growth.

At European level, the cluster acts within the European Network of Maritime Clusters³ until recently chaired by Francis Vallat for six years and who has managed to make it a key contact for the European institutions. Following in his footsteps, I am sure that the new Chair,



PHOTO: VÉRONIQUE SARTIN

Vue d'une partie du port de Singapour. Le Cluster maritime français a ouvert son premier Comité à Singapour en 2014.

View of part of Singapore port. The French Maritime Cluster opened its first Committee in Singapore in 2014.

européen des clusters maritimes³ dont Francis Vallat vient de quitter la présidence après six ans de mandat et être parvenu à en faire un interlocuteur privilégié des institutions européennes. Suivant le chemin ainsi tracé, je suis sûr que le nouveau président, Arjen Uytendaal⁴, saura mettre l'économie maritime au cœur des préoccupations européennes. En tant que nouveau vice-président⁵, je mettrai toute mon énergie à la réussite de cette ambition pour le plus grand profit des économies bleues française et européenne. ■

Arjen Uytendaal⁴ will make the maritime economy a core concern at the European level. As the new vice-chair⁵ I shall devote all of my strength to achieving these aims for the greater benefit of the blue economies of France and Europe. ■

1. Le discours peut être écouté sur le site des Assises / The speech can be heard on the site of the Assises. → www.economiedelamer.com
 2. Elevage des salmonidés principalement truites et saumons. / Breeding of salmonids, mainly trout and salmon.
 3. European network of maritime clusters (ENMC). / European Network of Maritime Clusters (ENMC).
 4. Directeur exécutif du cluster maritime néerlandais. / Executive Director of the Dutch Maritime Cluster.
 5. Les deux autres vice-présidents sont Alejandro Aznar (Espagne) et Vicenzo Petrone (Italie). / The other two vice-chairs are Alejandro Aznar (Spain) and Vicenzo Petrone (Italy).

« La force du collectif à l'international »

"The power of collective action on the international market"

Par / By **MARIE-NOËLLETINÉ**

Directrice adjointe du Cluster maritime français / Deputy Director of the French Maritime Cluster

Le Cluster maritime français promeut activement l'action collective des entreprises françaises à l'international pour saisir les nombreuses opportunités qui s'y présentent, spécialement en Asie. Explications.



PHOTO : IFA

The French Maritime Cluster actively promotes the collective action of French companies abroad to seize the many opportunities that arise, especially in Asia. Details.

Les Etats riverains de l'Asie, devenue le nouveau centre de gravité de l'économie mondiale, font de la croissance bleue un axe majeur de leur développement. Les entreprises françaises ont une expertise et un savoir-faire reconnus¹ pour répondre aux besoins de ces pays² dans des domaines aussi diversifiés que la sécurité maritime, la surveillance des pêches, la pose de câbles sous-marins, les énergies marines renouvelables, le transport et la logistique, ou les services comme l'assurance maritime. Mais les difficultés ne manquent pas compte tenu de la concurrence internationale qui règne dans ce domaine et de la nécessaire bonne compréhension des enjeux et des besoins de ces Etats. Les Français ont donc tout intérêt à y jouer collectif.

C'est dans cet esprit que le Cluster maritime français a créé - en partenariat avec les Chambres de commerce françaises locales -, des comités à Singapour et à Hong Kong (lire pages 56 et 58) et qu'il travaille actuellement à en créer un troisième, en 2018, dans le premier port mondial qu'est Shanghai, afin de renforcer la visibilité maritime française dans l'Asie de l'Est et du Nord³. Parallèlement, le Cluster s'est associé au Groupement des Conseillers du commerce extérieur experts de l'économie maritime (GEEM) présidé par Philippe Louis-Dreyfus (lire page 60) pour promouvoir le secteur maritime auprès des pouvoirs publics⁴. A cet effet, le GEEM vient de publier un rapport - *L'économie maritime, enjeu pour le commerce extérieur de la France* - qui illustre l'importance pour les exportations françaises, des filières maritimes

The coastal states of Asia, which has become the new centre of gravity for the world economy, are making blue growth a major focus for their development. French companies have recognized expertise and know-how¹ with which to meet the needs of these countries² in areas as diverse as maritime safety, fisheries monitoring, submarine cable laying, marine renewable energy, transportation and logistics, or services such as marine insurance. But there is no lack of difficulty in making market inroads, given the international competition in the field and the necessary good understanding of the issues and needs of the States concerned. French companies therefore have every interest in playing as a team.

It is in this spirit that the French Maritime Cluster has created - in partnership with the local French Chambers of Commerce - committees in Singapore and Hong Kong (lire pages 56 et 58) and that it is currently working to create a third, in 2018, in the world's leading port, Shanghai, to enhance the visibility of French maritime know-how in East and North Asia.³

At the same time, the Cluster has joined forces with the Group of Foreign Trade Advisers, Experts in the Maritime Economy (GEEM) chaired by Philippe Louis-Dreyfus (lire page 60) to promote the maritime sector among the public authorities⁴. To do so, the GEEM has just published a report - *The maritime economy, key for French foreign trade* - which illustrates the importance of the traditional and emerging maritime sectors for



PHOTO : PHILIP PULSSON

Chargement de bois à Djakarta. L'Indonésie qui a de grandes ambitions dans le domaine maritime doit intéresser les entreprises françaises. Loading wood in Jakarta, Indonesia, which has great ambitions in the maritime field, should interest French companies.

traditionnelles et émergentes⁵. Il propose des recommandations pour un soutien plus affirmé à une centaine d'entreprises déjà présentes à l'international, ainsi qu'à nos ports de commerce qui voient transiter près de 85% des échanges maritimes extérieurs de la France en volume (66% en valeur). Le rapport⁶ met en exergue un pays, l'Indonésie, qui souhaite développer son économie à travers des projets ambitieux dans le domaine maritime : infrastructures de transport et de logistique, construction et modernisation de ports, gestion et surveillance des ressources halieutiques, surveillance côtière liée notamment au développement du tourisme inter-îles. Cet engagement du Cluster maritime et de ses partenaires poursuit un objectif ambitieux : doubler le poids de la filière maritime française à l'échelle mondiale d'ici 2030. ■

French exports⁵. It puts forward recommendations for more assertive support to some one hundred companies already present on the international markets, as well as to our commercial seaports, which handle some 85% of France's external seaborne trade in volume (66% in value). The report⁶ highlights one country in particular, Indonesia, which wants to develop its economy through ambitious projects in the maritime field: transport and logistics infrastructure, construction and modernization of ports, management and monitoring of fisheries resources, and coastal surveillance related in particular to the development of inter-island tourism.

The commitment by the Maritime Cluster and its partners pursues an ambitious goal: to double the weight of the French maritime industry worldwide by 2030. ■

1. Lire les études réalisées par le Comité du Cluster à Singapour sur le site : / Read the studies by the Cluster Committee in Singapore on the website: → www.fcingsingapore.com/committees/French-Maritime-Cluster

2. Dont ceux de la zone ASEAN. En français, Association des nations de l'Asie du Sud-Est / Including those in the ASEAN area. Association of Southeast Asian Nations

3. Le Cluster identifie actuellement les représentants des entreprises qui y sont implantées afin de constituer l'ossature de ce futur comité. / The Cluster is currently identifying the representatives of the companies that are located in the region to form the backbone of this future committee.

4. Ministère des Affaires étrangères, réseau des Ambassades de France, Chambres de commerce à l'étranger... / Ministry of Foreign Affairs, network of French Embassies, Chambers of Commerce Abroad, etc.

5. Activités industrielles en mer et transport maritime ; Naval militaire et sécurité ; Ports et activités portuaires ; Industrie des loisirs ; filière des produits de la mer ; Biotechnologies bleues. / Industrial activities at sea and maritime transport; Naval shipping and Security; Ports and port activities; Leisure industry; Seafood industry; Blue bio-technologies.

6. Le rapport du GEEM « L'économie maritime, enjeu pour le commerce extérieur de la France » peut être obtenu à l'adresse : / The GEEM report "The maritime economy, key for French foreign trade" can be obtained from: → mn.tine@cluster-maritime.fr

SINGAPOUR, poste avancé de la France maritime en Asie

SINGAPORE, Outpost for the French maritime sector in Asia

Par / By **GILLES BONAVIDA**

Président du Comité du Cluster maritime français à Singapour*

Chairman of the French Maritime Cluster Committee in Singapore*



PHOTO: VÉRONIQUE SARTINI

Le port de Singapour. / The port of Singapore.

Dans le cadre de sa politique de développement à l'international, le Cluster maritime français a créé, en 2014, un Comité à Singapour pour soutenir l'action des entreprises maritimes françaises dans la région. Explications.



PHOTO: DR.

As part of its international development policy, in 2014 the French Maritime Cluster created a Committee in Singapore to support the action of French maritime companies in the region. Details.

Singapour est le plus grand port mondial de soutage¹. Il regroupe plus de 5 000 entreprises du secteur maritime qui génèrent, à elles-seules, plus de 18 000 emplois et 7 % du PIB. De nombreuses et prestigieuses sociétés françaises y sont implantées comme Airbus, Naval Group, Thales, CMA-CGM ou AXA... On y retrouve, en fait, tous les métiers du secteur : shipping, naval, finance, assurance, droit...

Organisé bénévolement et fort d'une soixantaine de membres, le Comité du Cluster maritime français à Singapour, créé en association avec la Chambre de commerce française de Singapour, est un outil de promotion de ces entreprises autant qu'un lieu de réflexion, d'échanges, de *networking* et de *lobbying*. Travaillant sous forme de club d'affaires, il a organisé pour ses membres de mul-

Singapore is the world's largest bunkering port¹. It combines more than 5,000 companies in the maritime sector that alone generate more than

18,000 jobs and 7% of the State's GDP. A large number of prestigious French companies are established in Singapore such as Airbus, Naval Group, Thales, CMA-CGM or AXA, to mention but a few. In fact, the State plays host to every business line in the sector including merchant shipping, naval shipping, finance, insurance, law...

Organized on a voluntary basis and with more than sixty members, the French Maritime Cluster Committee in Singapore, created in association with the French Chamber of Commerce of Singapore, is a promotional tool for these companies as well as a venue for discussion, exchange, networking and lobbying. Operating in the form of a bu-

siness club, for its members it has organized numerous site visits but also business meetings or meetings with Singaporean project managers and maritime institutions.

In order to optimize its actions, the Committee has been conducting studies on the "regional maritime ecosystem" for three years, in partnership with students of the SMIB Master's degree at the ESSEC campus in Singapore²: in 2014-2015, it has realized a cartographie des industries maritimes françaises en Asie ; en 2015-2016, une analyse de la stratégie singapourienne dans le maritime et en 2016-2017, une réflexion sur les opportunités futures offertes par le secteur³.

A l'heure de la transformation digitale qui touche nombre d'entreprises, le Comité du cluster maritime français à Singapour veut désormais s'attacher à renforcer et à connecter les écosystèmes d'innovation et de croissance. S'appuyant sur les technologies, les outils et les méthodes existants pour la collecte et le traitement de données (*data*), il s'est fixé pour objectif de doter les acteurs français du secteur maritime d'une sorte de centre opérationnel de données avec à la clé, de nouveaux services « augmentés », des méthodes de travail plus agiles, connectées et collaboratives, ceci afin de développer leur *business* et les nouveaux *business model* associés. Singapour, très en avance dans ce domaine, devrait favoriser cette dynamique. ■

At a time when digital transformation is affecting many companies, the French Maritime Cluster Committee in Singapore now wants to focus on strengthening and connecting innovation and growth ecosystems. Building on existing technologies, tools and methods for data collection and processing, it has set itself the goal of providing stakeholders in the French maritime sector with a kind of operational data centre, the stake being to access new "augmented" services, more agile, connected and collaborative working methods, in order to develop their businesses and the new business models associated with them. Singapore, well ahead in this area, should spur the momentum. ■

*Le Comité du Cluster maritime français à Singapour est sur LinkedIn : www.linkedin.com/company/french-maritime-cluster-french-chamber-singapore-fccs/

1. Avitaillement en carburant des navires. / *Vessel refuelling.*

2. Mastère spécialisé pour Bac+5 avec 3 ans d'expérience professionnelle dans le but de fournir des généralistes à l'international qui peuvent être stratèges, négociateurs, financiers, managers rompus aux différences culturelles. / *Specialized Master's degree for trainees with 5 years of higher education and 3 years of working experience in order to provide international all-round professionals who can be strategists, negotiators, financiers and managers experienced in cultural differences.*

3. A découvrir sur : / For further details please see: -> www.fccsingapore.com/committees/French-Maritime-Cluster

Le cluster maritime français à Hong Kong

The French Maritime Cluster in Hong Kong

Par / By **ERIC BERTI**

Consul général de France à Hong Kong et Macao
Consul General of France in Hong Kong and Macao

Créée en 2015, le Comité du Cluster maritime français à Hong Kong regroupe les acteurs français du secteur et les aide à se développer sur le marché chinois¹. Explications par son animateur.



Created in 2015, the French Maritime Cluster Committee in Hong Kong brings together French players in the sector and helps them expand on the Chinese market¹. Explanations by its coordinator.

Il était permis de s'interroger sur l'opportunité pour le cluster maritime français de s'implanter dans la *Région administrative spéciale de Hong Kong*² plutôt qu'à Shenzhen ou Shanghai dont les ports sont désormais plus actifs que Hong Kong qui a perdu, depuis plusieurs années, sa place de premier port chinois. La raison en est que Hong Kong garde encore des atouts significatifs pour les entreprises françaises. Seul port franc de Chine, Hong Kong maintient un statut économique libéral et un régime juridique spécifique hérité de la *Common Law britannique* qui en fait un site historique en matière de droit et d'arbitrage maritimes. L'ancienne colonie britannique reste le douzième pays de domiciliation maritime. Elle est le siège d'acteurs majeurs de l'industrie maritime, tels que *Swire Shipping*, *OOCL*, *Pacific Basin* ou *Modern Terminals*³. C'est aussi un espace de services important pour le monde maritime, avec une forte présence des secteurs de la banque, de l'assurance, du courtage ou du négoce. Pour les entreprises françaises, disposer d'un cluster local offre de multiples avantages. Outre le fait de mieux se connaître et de gagner en visibilité par la seule force du réseau, le cluster contribue à mobiliser les énergies. Ses acteurs assurent une veille dans le secteur maritime concernant notamment les marchés publics. Spécialement informées par le cluster, des entreprises de construction navale françaises ont ainsi pu se déplacer à Hong Kong en juillet 2016 pour étudier d'importants marchés publics portant sur le renouvellement de bateaux pour la police et identifier d'autres opportunités de développement.

PHOTO: DR.

Setting up the French maritime cluster in the *Hong Kong Special Administrative Region*² rather than in Shenzhen or Shanghai was a questionable decision, given that the latter ports are now more

active than Hong Kong, which has lost its position as the leading Chinese port for several years. The reason is that Hong Kong still retains significant assets for French companies. As China's only free trade zone, Hong Kong still has a liberal economic status and a specific legal regime inherited from *British Common Law* which makes it a landmark site for maritime law and arbitration. The former British colony remains the twelfth-ranking country in terms of registration for shipping. It is the location for the head offices of major players in the maritime industry, such as *Swire Shipping*, *OOCL*, *Pacific Basin* or *Modern Terminals*³. It is also an important service area for the shipping world, with a high level of presence in the banking, insurance, brokerage and trading sectors.

For French companies, having a local cluster offers many advantages. In addition to getting to know each other better and gaining visibility through the strength of the network alone, the cluster helps to galvanize action. Its members monitor the maritime sector, in particular with respect to public procurement. Specially informed by the cluster, French shipbuilding companies were able to travel to Hong Kong in July 2016 to study major public contracts for the renewal of vessels for the police and identify other development opportunities.

The Cluster assists French companies in their dealings with the Hong Kong or Chinese authorities as well as local companies in the sector. It was through it and the consulate's



PHOTO: PHILIP PULSSON

Le port d'Aberdeen à Hong Kong. / The port of Aberdeen (Hong Kong).

Le Cluster assiste les entreprises françaises dans leurs démarches auprès des autorités hongkongaises ou chinoises ainsi que des entreprises locales du secteur. C'est par son entremise et celle du service économique du consulat, qu'Optemar - société innovante dans la motorisation des navires -, a pu tester sa technologie (économie de combustible, réduction des émissions de soufre) sur un navire de la flotte du groupe maritime OOCL. Soutenant la démarche des ports français dans la région, le CMF était présent le 11 octobre dernier au forum des ports de l'Atlantique organisé à Canton par les ports de Bordeaux, Nantes et Saint Nazaire. Fin octobre, il rencontrait une délégation du groupement Haropa⁴ en visite à Hong Kong. Son objectif est aujourd'hui d'ouvrir une nouvelle section du Cluster à Shanghai, premier port mondial, et de développer la présence maritime française dans l'Asie de l'Est et du Nord.

economic service department that Optemar - an innovative company in propulsion systems for shipping - was able to test its technology (fuel economy, reduction of sulphur emissions) on a ship in the fleet of the OOCL container shipping and logistics services group. Supporting the approach of French ports in the region, the FMC was present on October 11 at the forum of Atlantic ports organized in Canton by the ports of Bordeaux, Nantes and Saint Nazaire. At the end of October, the Cluster met a trade delegation from the Haropagroup⁴ during their visit to Hong Kong. Its goal today is to open a new section of the Cluster in Shanghai, the world's leading port, and to develop the presence of French shipping in East and North Asia.

1. Le service économique du Consulat général de France et *Business France* sont également mobilisés pour faire bénéficier les entreprises françaises de leur réseau dans la région. / The economic service of the Consulate General of France and *Business France* are also taking action to give French companies access to their network in the region.
2. Dénomination officielle de Hong Kong depuis son rattachement en 1997 à la République populaire de Chine. / Official name of Hong Kong since its annexation in 1997 to the People's Republic of China.
3. *Swire shipping* (The China navigation company - www.swireshipping.com) ; *Pacific Basin shipping limited*, société de fret maritime et logistique / sea freight and logistics company - www.pacificbasin.com ; *Orient Overseas Container Line* (OOCL), entreprise de transport maritime chinoise / Chinese shipping company - www.oocl.com ; *Modern Terminals Limited*, le second plus grand opérateur de terminal conteneurs de Hong Kong / the second largest container terminal operator in Hong Kong - www.modernterminals.com
4. Haropa est une offre commerciale commune pour positionner la gamme des services des ports de Paris Seine Normandie au niveau des plus grands complexes portuaires européens (Source : haropaports.com) / Haropa is a joint product offering to put the range of services provided by Paris Seine Normandy ports on an equal standing with the largest port complexes in Europe.

**Entretien avec / Interview with
Philippe Louis-Dreyfus**

Président du Groupement des experts de l'économie maritime
Chair of the Group of Experts on the Maritime Economy

**« Il faut sans relâche faire la promotion
de l'économie maritime »**

*" It is necessary, tirelessly, to promote
the maritime economy"*

Propos recueillis par/Interview by **HENRI DE LESTAPIS**

A l'initiative du Cluster maritime français et du Comité national des conseillers du commerce extérieur de la France, le monde maritime français s'est enrichi d'une nouvelle entité : le Groupement des Experts de l'économie maritime (GEEM). Présentation par son président, Philippe Louis-Dreyfus.

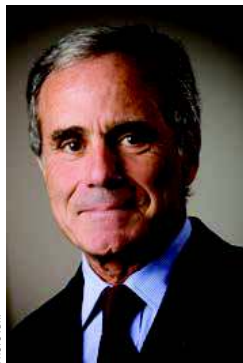


PHOTO DR

On the initiative of the French Maritime Cluster and the National Committee of Foreign Trade Advisers of France, the French shipping world has been enriched by a new entity: the Group of Experts in the Maritime Economy (GEEM). Presentation by its Chair, Philippe Louis-Dreyfus.

Quand avez-vous créé le Groupement des experts de l'économie maritime et pourquoi ?

Nous avons créé le GEEM en juin dernier, en partant du constat que le monde de la mer et son économie devaient être davantage pris en compte par les pouvoirs publics français mais aussi par les entreprises, et qu'il fallait sans relâche faire la promotion. La France possède la deuxième superficie maritime au monde. Ses activités industrielles, dans le transport maritime, le naval de défense, le portuaire, le nautisme et la pêche représentent un chiffre d'affaire de plus de 71 milliards d'euros. Pourtant, nous avons le sentiment que les pouvoirs publics ne prennent pas assez en compte ce potentiel qui pourrait être doublé à l'horizon 2030. De la même façon, de nombreuses entreprises travaillent de près ou de loin avec la mer sans véritablement se rendre compte des enjeux du secteur maritime et de l'immense capacité de développement qu'il représente.

When did you create the Group of Experts in the Maritime Economy, and why?

We set up the GEEM last June, based on the observation that greater importance should be given to the maritime sector and its economy by the French public authorities but also by French companies, and that we needed to promote the sector relentlessly. France has the second largest marine territory in the world. Its industrial activities in maritime transport, naval defence, ports, yachting and fishing represent a turnover of more than 71 billion euros. We feel, however, that the authorities are not sufficiently taking into account its potential, which could be doubled by 2030. In the same way, many companies are working directly or indirectly with the sea without fully realizing the issues involved in the maritime sector and the huge capacity for development that it represents.



PHOTO PHILIP PULSON

« Nous souhaitons une meilleure solidarité des entreprises du secteur maritime français entre elles ».

"We want greater solidarity between the companies working in the French maritime sector".

Philippe Louis-Dreyfus

Qui constitue le GEEM ? Quel est son champ d'action ?

Le GEEM a été créé à l'initiative du Cluster maritime français et du Comité national des conseillers du commerce extérieur de la France (CNCCEF). Tous les membres du GEEM, une vingtaine à ce jour, sont des conseillers du commerce extérieur (CCE). Les CCE sont des cadres ou des dirigeants d'entreprises qui, bénévolement, favorisent le développement du commerce extérieur de la France. On en compte environ 4 000, au total. Lorsqu'ils sont dans l'Hexagone, ils sont rattachés aux préfets de région et conseillent les entreprises qui souhaitent se tourner vers l'international. Lorsqu'ils sont à l'étranger, ils sont rattachés aux ambassades, accueillent leurs compatriotes et les accompagnent dans leur implantation. Les conseillers du commerce extérieur actuellement membres du GEEM maîtrisent tous bien les questions maritimes et auront donc pour mission de sensibiliser les pouvoirs publics et les entreprises à ce sujet. Il revient à ces ambassadeurs de la mer de travailler en associant au mieux les acteurs publics et privés pour qu'ils soient plus attentifs à la mer et à ses enjeux tant économiques qu'environnementaux. Le champ d'action du GEEM est donc celui de chacun de ses conseillers ! Chacun, à son niveau, effectue ce travail de sensibilisation. Tous peuvent compter sur les entreprises membres du cluster maritime français qui s'efforceront de mettre à leur disposition des moyens de logistique et de communication, s'ils en ont besoin.

Who are the GEEM's members? What is its range of action?

The GEEM was created on the initiative of the French Maritime Cluster and the National Committee of French Foreign Trade Advisers (CNCCEF). All of the members of the GEEM, about twenty to date, are foreign trade advisers (CCE). CCEs are executives or managers of companies that, on a voluntary basis, promote the development of France's foreign trade. There are about 4,000 in all. When they are in France, they report to the regional prefects and advise companies wishing to expand onto the international market. When they are abroad, they report to embassies, welcome their compatriots and provide support in setting-up on-site. The foreign trade advisers who are currently members of the GEEM all have in-depth knowledge of maritime issues and will therefore have the task of raising the awareness of the public authorities and businesses in that respect. It is up to these maritime ambassadors to involve public and private stakeholders as much as possible so that they are more attentive to the sea and its economic as well as environmental issues. The GEEM's range of action therefore is that of each of its advisers! Each of them, at their own level, works at this awareness-raising. They can all count on the companies that are members of the French maritime cluster that endeavour to provide them with logistics and communication means if needed.

>>>

>> N'existe-t-il pas, en France, assez d'institutions dédiées à la mer ?

En effet, entre le Cluster maritime français, le Secrétariat Général de la Mer, l'Institut français de la mer, Armateurs de France, la Fondation de la Mer... nous avons de multiples institutions qui s'occupent de près ou de loin du secteur maritime. Nous nous en félicitons, même si elles ne travaillent pas toujours assez ensemble. Le GEEM n'a pas la prétention de devenir une énième institution, astreinte à des lourdeurs administratives ou à des réunions sans fin. Ses acteurs, tous bénévoles, tenteront au mieux de se réunir une fois par mois pour faire un état des lieux de leurs avancées respectives, de l'accueil qu'ils reçoivent lorsqu'ils parlent de la mer et des effets réels de leur travail de sensibilisation. Ce serait une bonne idée, très synergique, de

Are there not enough institutions in France working on maritime issues?

It's true, between the French Maritime Cluster, the French general office for maritime affairs, the French Institute of the Sea, the French shipowners' federation, the Sea Foundation... we do have a large number of institutions directly or indirectly involved in the maritime sector. We welcome that fact, even if they do not always work together enough. The GEEM has no intention of becoming an umpteenth institution, burdened with red tape or endless meetings. Its stakeholders, all of whom are volunteers, will do their best to meet once a month to make an inventory of their respective progress, the welcome they receive when they talk about the sea and the real effects of their work on awareness-raising. It would be a very good idea to create further synergies by cooperating



L'Austral et le Boréal de la Compagnie française Ponant, spécialiste en plein développement de la croisière haut de gamme.
The Austral and the Boréal of the French Ponant line, a fast-developing specialist in high-end cruising.

coopérer également avec la *Task Force* maritime du Medef International, autre organisation ne regroupant que des entreprises. Entre le ministère des Finances, les chambres de commerce et d'industries internationales, le Quai d'Orsay, le Medef International, les CCE, etc. nous avons onze organisations dédiées à l'international qui ont besoin d'être davantage sensibilisées aux enjeux du monde maritime.

Quels sont les résultats produits à ce jour et les prochains objectifs ?

Mettons les choses au clair tout de suite : le GEEM n'a pas déposé un *business plan* avec obligation de résultat à deux ans ! Notre rôle est simplement de faire passer des messages auprès de toutes ces institutions. Nous souhaitons une meilleure solidarité des entreprises du secteur maritime français entre elles. En France, on ne chasse toujours pas assez en meute et à compétences égales, on ne privilégie pas assez nos entreprises nationales. C'est très regrettable. A ce jour, nous venons de publier un rapport d'activité qui dresse un état des lieux du secteur maritime français. Pour celui qui le connaît mal, ce rapport en donne une bonne vision économique¹.

with the maritime *Task Force* of Medef International, another organization that only has companies as members. Between the Ministry of Finance, the International Chambers of Commerce and Industry, the Quai d'Orsay [the Ministry of Foreign Affairs], Medef International, foreign trade advisers (CCE), etc. we have eleven organizations focusing on the international markets that need to be more aware of shipping world issues.

What results have you had to date and what are the next objectives?

Let's make things clear right away: the GEEM has not filed a *business plan* with an obligation to achieve a result in two years! Our role is simply to send messages to all of these institutions. We want greater solidarity between the companies working in the French maritime sector. In France, we still do not hunt enough in packs, and we do not give enough priority to our country's companies when they are equally qualified. It is highly regrettable. To date, we have just published an activity report that provides an overview of the French maritime sector. For those who do know little about the sector, this report gives a good overview in economic terms¹.

1. Pour recevoir ce rapport « L'économie maritime, enjeu pour le commerce extérieur de la France », en faire la demande à l'adresse : / The GEEM report "The maritime economy, key for French foreign trade" can be obtained from: mn.tine@cluster-maritime.fr

MADAGASCAR
RENCONTRE AVEC LE PEUPLE MALGACHE ENTRE CIEL & MER

Un très beau livre de Philip Plisson
accompagné de son tirage d'art numéroté, limité et signé à -25% !

www.plisson.com

PRIX PUBLIC
38€
28,50€



• Format : 30X32cm / 264 pages



Tél. +33 (0)2 97 30 12 12 - e-mail : site@plisson.com
ou visitez notre galerie : 17, Cours des Quais - 56470 La Trinité-sur-Mer.